

## 15వ అధ్యాయము

## Luke Chapter 15

ఒకప్పుడు సమస్తమైన సుంకరులను పాపులును ఆయన బోధ వినుటకు ఆయన దగ్గరకు వచ్చుచుండగా,	1	Then drew near unto him all the <b>publicans</b> and sinners for to hear him. Matt 9:11. Mark 2:16. Luke 5:30
పరిసయులును శాస్త్రులును అది చూచి -ఇతడు పాపులను చేర్చుకొని వారితో కూడ భోజనము చేయుచున్నాడని చాల నణుగుకొనిరి.	2	And the Pharisees and scribes murmured, saying, This man receiveth sinners. and eateth with them.
అందుకాయన వారితో ఈ ఉపమానము చెప్పెను	3	And he spake this parable unto them, saying,
“మీలో ఏమనుష్యునికైనను నూరు గొట్టెలు కలిగియుండగా వాటిలో ఒకటి తప్పిపోయిన యెడల, అతడు తొంబది తొమ్మిదింటిని అడవిలో విడవిపెట్టి, తప్పిపోయినది దొరకువరకు దానిని వెదకవెళ్ళదా?	4	<i>What man of you, having an hundred sheep, if he lose one of them, doth not leave the ninety and nine in the wilderness, and go after that which is lost, until he find it?</i> Matt 18:12
అది దొరకినప్పుడు సంతోషముతో దానిని తన భుజముల మీద వేసుకొని	5	<i>And when he hath found it, he layeth it on his shoulders, rejoicing.</i>
యింటికి వచ్చి తన స్నేహితులను పొరుగువారిని పిలిచి, మీరు నాతో కూడా సంతోషించుడి, తప్పిపోయిన నా గొర్రె దొరకినదని వారితో చెప్పును గదా.	6	<i>And when he cometh home, he calleth together his friends and neighbours, saying unto them, Rejoice with me; for I have found my sheep which was lost.</i>
అటువలె మారుమనస్సు అక్కరలేని తొంబదితొమ్మిది మంది నీతిమంతుల విషయమై కలుగు సంతోషము కంటే మారుమనస్సు పొందు ఒక్క పాపి విషయమై పరలోకమందు ఎక్కువ సంతోషము కలుగును.”	7	<i>I say unto you, that likewise joy shall be in heaven over one sinner that repenteth, more than over ninety and nine just persons, which need no repentance.</i>
“ఏ స్త్రీ కైనను పది వెండి నాణెములుండగా వాటిలో ఒక నాణెమును పోగొట్టుకొంటే ఆమె దీపము వెలిగించి యిల్లు ఊడ్చి అది దొరకువరకు జాగ్రత్తగా వెదకదా?	8	<i>Either what woman having ten pieces of silver, if she lose one piece, doth not light a candle, and sweep the house, and seek diligently till she find it?</i>
అది దొరకినప్పుడు తన చెలికత్తెలను పొరుగు వారిని పిలిచి నాతో కూడా సంతోషించుడి. నేను పోగొట్టుకొనిన నాణెము దొరకినదని వారితో చెప్పును గదా.	9	<i>And when she hath found it, she calleth her friends and her neighbours together, saying, Rejoice with me; for I have found the piece which I had lost.</i>
అటువలె మారుమనస్సు పొందు ఒక్క పాపి విషయమై దేవుని దూతల యెదుట సంతోషము కలుగునని మీతో చెప్పుచున్నాను” అనెను.	10	<i>Likewise, I say unto you, there is joy in the presence of the angels of God over one sinner that repenteth.</i>
మరియు ఆయన ఇట్లనెను. - “ఒక మనుష్యునికి యిద్దరు కుమారు లుండిరి.	11	And he said, <i>A certain man had two sons:</i>
వారిలో చిన్నవాడు తండ్రి, ఆస్తిలో నాకు వచ్చు భాగమిమ్మని తన తండ్రి నడుగగా, అతడు వారికి తన ఆస్తిని పంచి పెట్టెను.	12	<i>And the younger of them said to his father, Father, give me the portion of goods that falleth to me. And he divided unto them his living.</i>
కొన్ని దినములైన తరువాత ఆ చిన్న కుమారుడు సమస్తమును కూర్చుకొని, దూరదేశమునకు ప్రయాణమై పోయి, అచ్చట తన ఆస్తిని దుర్వాపారము వలన పాడుచేసెను.	13	<i>And not many days after the younger son gathered all together, and took his journey into a far country, and there wasted his substance with riotous living.</i>
అదంతయు ఖర్చుచేసిన తర్వాత ఆ దేశమందు గొప్ప కరవు రాగా	14	<i>And when he had spent all, there arose a mighty famine in that land; and he began to be in want.</i>
వాడు యిబ్బంది పడసాగి, వెళ్ళి ఆ దేశస్థులలో ఒకని చెంత జేరెను. అతడు పండులను మేపుటకు తన పొలములలోనికి వానిని పంపెను.	15	<i>And he went and joined himself to a citizen of that country; and he sent him into his fields to feed swine.</i>
వాడు పండులు తిను పొట్టుతో తన కడుపు నింపుకొన ఆశ పడెను, కాని ఎవడును వానికేమియు ఇయ్యలేదు.	16	<i>And he would fain have filled his belly with the husks that the swine did eat: and no man gave unto him.</i>

అయితే బుద్ధి వచ్చినప్పుడు వాడు - నా తండ్రియొద్ద ఎంతో మంది కూలివాళ్ళకు అన్నము సమృద్ధిగా నున్నది, నేనైతే ఇక్కడ ఆకలికి చచ్చిపోవుచున్నాను.	17	<i>And when he came to himself, he said, How many hired servants of my father's have bread enough and to spare, and I perish with hunger!</i>
నేను లేచి నా తండ్రి యొద్దకు వెళ్ళి - తండ్రి, నేను పరలోకమునకు విరోధముగాను, నీ యెదుటను పాపము చేసితిని.	18	<i>I will arise and go to my father, and will say unto him, Father, I have sinned against heaven, and before thee,</i>
ఇకమీదట నీ కుమారుడనని అనిపించుకొనుటకు యోగ్యుడను కాను, నన్ను నీ కూలివారిలో ఒకనిగా పెట్టుకొనుమని అతనితో చెప్పుదుననుకొని	19	<i>And am no more worthy to be called thy son: make me as one of thy hired servants.</i> Matt 8:8
లేచి తండ్రి యొద్దకు వచ్చెను. వాడింక దూరముగా నున్నప్పుడు, తండ్రి వానిని చూచి కనికరపడి పరుగెత్తి, వాని మెడ మీద పడి ముద్దుపెట్టుకొనెను.	20	<i>And he arose, and came to his father. But when he was yet a great way off, his father saw him, and had compassion, and ran, and fell on his neck, and kissed him.</i>
అప్పుడు ఆ కుమారుడు అతనితో - తండ్రి, నేను పరలోకమునకు విరోధముగాను నీ యెదుటను పాపము చేసితిని. ఇక మీదట నీ కుమారుడనని అనిపించుకొనుటకు యోగ్యుడను కాననెను.	21	<i>And the son said unto him, Father, I have sinned against heaven, and in thy sight, and am no more worthy to be called thy son.</i>
అయితే తండ్రి, తన దాసులను చూచి ప్రశస్త వస్త్రము త్వరగా తెచ్చి, వీనికి కట్టి, వీని చేతికి ఉంగరము పెట్టి, పాదములకు చెప్పులు తొడిగించుడి.	22	<i>But the father said to his servants, Bring forth the best robe, and put it on him; and put a ring on his hand, and shoes on his feet:</i>
క్రోవ్విస దూడను తెచ్చి వధించుడి. మనము తిని సంతోషపడుదము.	23	<i>And bring hither the fatted calf, and kill it; and let us eat, and be merry:</i>
ఈ నా కుమారుడు చనిపోయి మరల బ్రతికెను. తప్పిపోయి దొరికెను అని చెప్పెను. అంతట వారు సంతోష పడసాగిరి.	24	<i>For this my son was dead, and is alive again; he was lost, and is found. And they began to be merry.</i>
అప్పుడు అతని పెద్ద కుమారుడు పొలములో నుండెను. వాడు పొలము నుండి వచ్చుచు యింటి దగ్గరకు రాగా వాద్యములును నాట్యములును జరుగుట విని,	25	<i>Now his elder son was in the field: and as he came and drew nigh to the house, he heard musick and dancing.</i>
దాసులలో ఒకనిని పిలిచి ఇది ఏమిటని అడుగగా,	26	<i>And he called one of the servants, and asked what these things meant.</i>
ఆ దాసుడు అతనితో- నీ తమ్ముడు వచ్చి యున్నాడు, అతడు తన యొద్దకు సురక్షితముగా వచ్చినందున నీ తండ్రి క్రోవ్విస దూడను వధించెననెను.	27	<i>And he said unto him, Thy brother is come; and thy father hath killed the fatted calf, because he hath received him safe and sound.</i>
అయితే అతడు కోపపడి లోపలికి వెళ్ళ నొల్లకపోయెను గనుక అతని తండ్రి వెలుపలికి వచ్చి లోపలికి రమ్మని బతిమాలుకొనెను.	28	<i>And he was angry, and would not go in: therefore came his father out, and intreated him.</i>
అందుకతడు తన తండ్రితో ఇదిగో ఇన్ని ఏండ్లనుండి నిన్ను సేవించుచున్నానే, నీ ఆజ్ఞను నేనెన్నడును మీరలేదే అయినను నా స్నేహితులతో సంతోష పడునట్లు నీవు నాకెన్నడును ఒక మేక పిల్లనెనను ఇయ్యలేదు.	29	<i>And he answering said to his father, Lo, these many years do I serve thee, neither transgressed I at any time thy commandment: and yet thou never gavest me a kid, that I might make merry with my friends:</i>
అయితే నీ ఆస్తిని వేశ్యలతో తిని వేసిన ఈ నీ కుమారుడు రాగానే వీని కొరకు క్రోవ్విస దూడను వధించితివని చెప్పెను.	30	<i>But as soon as this thy son was come, which hath devoured thy living with harlots, thou hast killed for him the fatted calf.</i>
అందుకతడు- కుమారుడా, నీవెల్లప్పుడును నాతో కూడా ఉన్నావు, నావన్నియు నీవి.	31	<i>And he said unto him, Son, thou art ever with me, and all that I have is thine.</i>
మనము సంతోషించి ఆనందించుట యుక్తమే, ఈ నీ తమ్ముడు చనిపోయి తిరిగి బ్రతికెను, తప్పిపోయి దొరికెనని అతనితో చెప్పెను." అని వారితో చెప్పెను.	32	<i>It was meet that we should make merry, and be glad: for this thy brother was dead, and is alive again; and was lost, and is found.</i>